

牛兵站◇主编

中医古籍出版社



黄帝内经灵枢

中医经典白话珍藏本

译注



图 书 在 册 编 目 (CIP)

黄帝内经灵枢译注

主 编 牛兵占

副主编 侯仙明 张 暖 蔡冀民

编 委 王四平 刘淑彦 陈志杰

方 敬 张拴成 潘永梅

牛黎明 韩红伟 李贺芝

王香婷 杨 阳 贾云芳

苏俊龙 白建乐 马小顺

中医古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黄帝内经灵枢译注/牛兵占主编;侯仙明等编. - 北京: 中医古籍出版社, 2009.6

(中医经典白话珍藏本)

ISBN 978-7-80174-729-7

I. 黄… II. ①牛…②侯… III. ①灵枢经-译文②灵枢经-注释 IV. R221.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 062492 号

黄帝内经灵枢译注
牛兵占 主编

责任编辑 伊广谦

封面设计 天水工作室

出版发行 中医古籍出版社

社 址 北京东直门内南小街 16 号 (100700)

印 刷 北京义飞福利印刷厂

开 本 850mm × 1168mm 1/32

印 张 16.5

字 数 414 千字

版 次 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印 数 0001~4000 册

书 号 ISBN 978-7-80174-729-7

定 价 26.00 元

前言

现行《灵枢经》又称《灵枢》。不同历史时期曾以《九卷》、《针经》、《九墟》、《九灵经》等名称存世。是我国古代医学文献宝库中最重要的经典著作。

《灵枢经》和《素问》是组成《黄帝内经》的伯仲篇，为我国现存最早、最完整的医学经典著作。在我国医学发展史上，《黄帝内经》不但行世较早，内容最丰富、影响最深远，而且是有思想指导和理论体系的医学巨著。其思想体系和理论框架，是以我国古代朴素唯物论和自发辩证法为指导，以阴阳学说和脏象学说为理论体系的核心，总结并纂述了汉代以前的医学成就，成功地吸取、运用了当时历史条件下自然科学和自然哲学的结晶，以揭示人体生命科学中诸如生理、病理、诊断、治疗、预防、摄生的种种奥秘，从而形成了我国特有的有理论体系有思想指导的医学科学，为后世中国医学的发展奠定了思想和理论基础。

《灵枢经》和《素问》，各九卷八十一篇。构成《黄帝内经》的十八卷一百六十二篇，全书共计14万多字，在当时堪称巨作。《灵枢》与《素问》各独立成书，每书各篇又独立成论，每篇论及一个或多个问题。两书编写体例一致，行文特色相近，学术内容各有侧重又相互补充。

一、作者及成书时代

《黄帝内经》古称三坟，号称出于“三皇”之世。唐宋以后，随考据辨伪之学的兴起，认为此书的成书年代不会早于战国，下限则不晚于西汉末年成帝时代。因为其书已存目于此时刘

向父子所撰之《七略》中。《七略》亡佚，其所有书目收录于《汉书·艺文志》。其中载有“黄帝内经十八卷”。但《黄帝内经》一书的广泛流行并产生重大影响，应在西汉以后。此书的确切著者及成书年代，现仍无定说。多数学者倾向于战国后期至秦汉间多名医家编纂，补遗并汇集而成。并在当时崇古之风的影响下，托名黄帝、岐伯等上古圣人而取重于世。其后又经历代医家重新补充编次，方形成现在的规模和面貌。以上是一个一度流行很广的说法，它比“出于三皇之世”从历史科学角度前进了一大步。但随着考据学的发展并全面认识《黄帝内经》，应是西汉时期的作品。

二、版本及历代沿革

《汉书·艺文志·方技略》记有“《黄帝内经》十八卷”，后世学者一般认为这是后来的《素问》与《灵枢》。其中《素问》九卷，另外九卷乃是现今《灵枢》的卷数。后汉张仲景的《伤寒杂病论·自序》中曾称：“撰用《素问》、《九卷》、《八十一难》、《阴阳大论》、《胎产药录》，并平脉辨证，为《伤寒杂病论》，合十六卷。”其中张仲景所论及的《九卷》是我们所看到的最早的《黄帝内经》中“灵枢”部分的名称。晋·皇甫谧《针灸甲乙经·序》声称：“按《七略》、《艺文志》：《黄帝内经》十八卷。今有《针经》九卷，《素问》九卷，二九十八卷，即《内经》也。”这说明现行《灵枢》在晋代已经被冠以“针经”的名称。而“灵枢”之名，一般认为是唐代王冰在校注整理《素问》时所用的名称。

《黄帝内经》的《素问》部分至南北朝时期已经残缺，其中第七卷亡佚。而《灵枢》部分直至唐代中期王冰整理《素问》时一直是以足本传世。但是在宋仁宗·嘉祐年间，林亿、高保衡等在校正王冰本《素问》时指出：“按今《素问》注中引《针

经》者，多《灵枢》之文，但以《灵枢》今不全，故未得尽知也。”这里说明两个问题，其一是王冰《素问》注中所引的《针经》文字与林亿等人所见到的《灵枢》之文相一致，意味着《针经》与《灵枢》为同一著作。其二是在宋仁宗·嘉祐年间《灵枢》已经严重残缺。此者显系北宋早期所设的校正医书局未能校正整理《灵枢》的根本原因。其后三十余年，至宋哲宗·元祐八年，由高丽国进献《黄帝针经》全帙。这可能是宋朝以前传至高丽国的《灵枢经》又通过高丽使者以进贡的形式回归故国。哲宗颁诏：“令秘书省选奏通晓医书官三两员校对，及令本省详定讫，依所申施行”。诏令中的“所申”，是指臣僚申请哲宗皇帝据高丽国所进献《灵枢经》依本翻刻而颁行天下的奏折。此奏据南宋·江少虞《宋朝事实类苑》记载：“哲宗时，臣僚言：‘窃见高丽献到书，内有《黄帝针经》九卷，据《素问序》称，《汉书·艺文志》：《黄帝内经》十八卷，《素问》与此书各九卷，乃合本数。此书久经兵火，亡失几尽，偶存于东夷。今此来献，篇帙具存，不可不宣布海内，使学者诵习。伏望朝廷详酌，下尚书工部雕刻印版，送国子监依例摹印施行。所贵济众之功，溥及天下。’”这即是宋哲宗·元祐年间依据高丽进献本《黄帝针经》由工部雕版，国子监摹印的《灵枢经》。估计当时的印数不会太多，流传也不会太广，至南宋时，《灵枢经》又成难觅之本。现行《灵枢》是南宋初期宋高宗·绍兴二十五年（公元1155年）锦官史崧家藏旧本，史氏呈献秘书省国子监刊行于世。但其原版亦未见其存世者，史崧家藏本现存最早的版本是元惠宗·至元五年（公元1339年）胡氏古林书堂刊本。此后流行的版本逐渐增多，约有几十种。

《灵枢经》在历代流传过程中，明代以前未做过大规模整理、校订和注释工作。最早的纪录是史崧的《灵枢集注》，此书原版现已无存，他在献书时曾增修音释于卷末。这些音释有学者

认为是《灵枢集注》的一部分，其内容较简单。清代咸丰年间钱熙祚氏曾依据《素问》和《甲乙经》校订了《灵枢经》，其刻本较精当。顾观光曾著《灵枢校记》，部分校语较有价值。在校勘方面成就较高者，为近人刘衡如氏的《灵枢经》，刘氏选择参阅多种善本及大量其他古籍，经精审详校而成。其校点精当，解决了许多《灵枢经》流传过程中的讹误脱衍问题。对《灵枢》注释最早当推隋代杨上善所著《黄帝内经太素》，但此书是把《灵枢》和《素问》合编分类注释，其书在国内曾一度失传。至明代万历年间始有马蒔通注《灵枢》，称《黄帝内经灵枢注证发微》。一般认为《灵枢经》的主体内容为经络针刺学。这也是《灵枢经》中的难点，所以历代注释《灵枢经》者较少。马蒔以丰富坚实的经络理论和临床针刺基础通注《灵枢》，为后世针灸学的发展做了可贵的工作。清代医家汪昂对马蒔的《灵枢经注证发微》作了高度评价：“《灵枢》以前无注，其文字古奥，名数繁多，观者蹙额蹙眉，医家率废而不读。至明始有马玄台之注，其疏经络穴道，可谓有功后学。虽其中间有出入，然以从来畏书之难，而能力开坛坫，以视《素问》注，则过之远矣。”其后有张介宾的《类经》于明末问世。《类经》同《太素》一样，也是将《灵枢》与《素问》合编分类注解，张介宾是历代医家中学识渊博且具有丰富临床经验的学者，其《类经》的学术价值较高，为使人们更好理解《灵枢经》的经络理论，其在《类经图翼》一书中以图示意，做了较好的工作。至清初有张志聪的《灵枢集注》，此书发挥集体才智，做了一定贡献。近年有郭霭春、宗全和氏主编的《灵枢经校释》一书，是应用多学科整理校注了《灵枢经》，其卷帙浩繁，校注精深，实为当世精本，为研读《灵枢经》开辟了广阔的天地。

三、主要内容

《灵枢经》同《素问》一样，包含极其丰富的内容，几乎涉及了古代生命科学的所有方面。其中多方论述了人体解剖、生理、病理、诊断、治疗、预防、摄生等问题。《灵枢经》的主要内容大体可分如下若干方面：

(一) 经络针法 《灵枢经》最早、最系统、最全面地论述了经络学说和针刺技术的内容。经络和针刺，是世界医学领域中独树一帜的医学理论和治疗技术。特别是经络学说是在漫长的医疗实践中，在我国独特的针刺技术基础上建立和发展起来的。其基本理论和针刺方法，在《灵枢经》中已臻完善。其主体内容以《经脉》、《九针十二原》、《官针》、《小针解》、《九针论》、《经筋》、《经别》、《脉度》等篇章为主。它不但详细论述了经脉的分类、循行、生理功能、病理变化，也阐述了腧穴的分布、分类、作用以及与脏腑经络的关系。在针刺治疗学方面，首先强调针刺手法中“守神”、“候气”的关键问题。并对针具的设计仿制渊源、形态功用、使用方法、针刺部位、针刺深度与手法、针刺禁忌、针刺与时间时令的关系以及与营卫气血的内在联系等，均作了全面的阐述，为后世针灸学的发展奠定了基础。

(二) 脏象学说 脏象学说是《内经》中解剖学和生理学的综合论述。《灵枢经》中已经指明了人体主要脏器的形态大小、长短宽狭，其中大部分与现代大体解剖相一致。依据《经水》篇：“若夫八尺之士，皮肉在此，外可度量切循而得之，其死可解剖而视之”的记载，说明本书的作者对尸体解剖有详细的观察，并依据解剖阐述了脏腑的相应功能作用，其主体内容分载于《经水》、《肠胃》、《平人绝谷》、《本脏》等篇。

(三) 营卫及气血津液学说 主要阐释气血津液的生化来源、生成过程、循行运行部位、功能作用和病理变化以及与针刺

治疗的关系等。其主体内容分载于《决气》、《营卫生会》、《五十营》、《营气》、《五癰津液别》、《卫气》、《卫气行》等篇。

(四) 神志活动学说 有关精神本源的探讨，是《灵枢经》中最富唯物论特色的论点之一。物质为第一性而精神源于物质是唯物论的精髓，《灵枢经》中许多篇章坚持了这一论点，这也是《内经》哲学的可贵之处。“生之来谓之精，两精相搏谓之神”的观点，已鲜明地指出了精与神的关系，并较科学地揭示了思维意识中的“神魂魄意志思虑智”的内涵。其主体内容在《本神》篇。

(五) 人性论和心理学说 《内经》的人性论和心理学说是建立在阴阳五行、脏腑气血基础之上的伦理学学说。有关人性论的纷争，中国乃至世界学者探讨争论了几千年。人性善恶，孔、孟、荀诸子各有其说，而《内经》的作者另有见地，认为人性善恶呈多样性，并依此而形成各种复杂的心理特征。另有一点应指出，孔、孟、荀诸子的人性心理学说的注重点在于伦理道德；而《内经》作者除此之外还注重探讨有关不同人性形成的内在因素。这在《灵枢经》的《通天》、《阴阳二十五人》、《本脏》诸篇阐释发挥的淋漓尽致。其中阐明的一个重要观点，即人性善恶是由机体内部形质所决定的。《内经》的作者认为，人的先天禀赋和形质的不同，要影响人的人性和心理。人体内脏的大小、位置的高低、阴阳气血的多少决定人性的善恶和不同的心理特征。《内经》的作者，坚持唯物论的观点，首先把物质视为第一性的，精神活动只不过是机体这个物质基础上发挥出的功能作用。物质的量、质和结构上的差异，是使其功能作用不同的主要内在因素，而人性善恶和心理特征也由之而决定。现代科学也支持这样一种观点，即就人的自然性而言，人的大脑微观结构上的差异，是形成人的千差万别的性格、气质、人性、心理特征的主要依据。

(六) 发病、病证和诊治学说 《内经》的发病观，接近唯物论的“二因论”，内容以《百病始生》为代表。认为人体发病是“虚邪之风与其身形两虚相得”的结果。在一般情况下，人的内在因素占主导地位。其病证学说主要讨论不同疾病、证候的形成原因、机理、发展变化、症状表现、治疗原则和治疗方法。其中部分病证有专篇论述，部分散在各篇中。诊治主要讨论望、闻、问、切的方法和要领，强调四诊合参的重要性。治疗以针刺大法和原则为主。

(七) 生命节律学说 这是《内经》作者最早提出的时间生物学理论。主要探讨生命与自然的联系，以及自然气候、时间节律和日月星体的运行对人体生理病理的影响，主体内容见于《阴阳系日月》、《顺气一日分为四时》、《五十营》、《卫气行》、《岁露论》等篇。

(八) 释梦学说 主要探讨梦境的产生机理，以及梦境对诊断上的意义。人类梦境的产生，几千年来一直是一个诱人的谜团。它既然是生理现象，必然是人体生命科学中需要揭示的一部分。《内经》作者首先以人体的阴阳气血盛衰等理论作为阐释梦境的基础，揭示梦境与人体生理和病理的内在联系，也最早把梦境作为诊断的依据。利用梦境为医学服务，《内经》起到了先导作用。主体内容见于《淫邪发梦篇》。

除以上学说外，《灵枢经》中所涉及的内容十分广博，如天体运行对人体的影响、气候预测与疾病的预防、医事人员的选择培养、以及与医学相关的多种学科。

四、校注评点说明

此次对《灵枢经》的整理出版，是为读者提供简洁明快本为目的，底本以明·赵府居敬堂刊本为依据。编写体例，依底本首录原文，次加注释，注释博采历代诸家之长，兼取当代研究考

据之新成果，编者之见亦抒之其中，以求昭明经旨。在注释过程中，对本书进行了适当的勘定，其校勘宗旨是：各本互有出入，但无伤大义者，则依底本不校。底本义长者不校。无版本可据者，则依经文意趣理校。校语与注释揉为一体，原文不作处理，以保原貌。对其生僻字及难解字词，作了注音、训诂和词义阐释，以使经旨昭彰。对某些疑难或悬而未决的问题，作了深入的研究考据，提出了新的见解，并肯定了某些注家的认识，以阐发经文要旨。注释力求论据充足，据理不确或无以为解者，不妄加注说，以存疑待考。次为经文语译，译文是直译与意译相结合，以期信、达、雅。但原文辞语尚无确切解释者，为使文义顺达，则姑且译之。最后为著者评介，以阐发经文要旨。评述褒贬其中，取其精粹，弃其糠粃。但据理不确者，不妄加评论。

关于原文中的文字处理，脏腑二字，仍沿用“藏”与“府”，注释语译中则用简化字。原文中腧、输、俞互用，仍依原貌未作改动。注释语译中五输穴用其“输”字，背俞穴用其“俞”字，普通腧穴用其“腧”字，以示区别。原文中“趾”、“指”通用，仍依原貌。原文中其他繁体字、异体字均用现行规范简化字；古字、通假字则保持原貌，在注释中加以说明。原版中的断句明显有误者，则重新句读。

编者疏陋，谬误难免其中，有待高贤赐正。

牛兵占

2007年6月于河北医科大学

即指点平五外，四

本册即指简册指卷指长景，照出野望指《登群灵》收火出
本册指，图指已录。指指改本肝堂指指指。即指本册，指目长
善安指升出原兼，斗之案指升指果指指指，指指喊火，文思泉首

叙

昔黄帝作《内经》十八卷，《灵枢》九卷，《素问》九卷，乃其数焉，世所奉行唯《素问》耳。越人得其一二而述《难经》，皇甫谧次而为《甲乙》，诸家之说，悉自此始。其间或有得失，未可为后世法。则谓如南阳活人书称：咳逆者，哕也。谨按《灵枢经》曰：新谷气入于胃，与故寒气相争，故曰哕。举而并之，则理可断矣。又如《难经》第六十五篇，是越人标指《灵枢》本输之大略，世或以为流注。谨按《灵枢经》曰：所言节者，神气之所游行出入也，非皮肉筋骨也。又曰：神气者，正气也。神气之所游行出入者，流注也，并荣输经合者，本输也。举而并之，则知相去不啻天壤之异。但恨《灵枢》不传久矣，世莫能究。夫为医者，在读医书耳，读而不能为医者有矣，未有不读而能为医者也。不读医书，又非世业，杀人尤毒于挺刃，是故古人有言曰：为人子而不读医书，犹为不孝也。仆本庸昧，自髫迄壮，潜心斯道，颇涉其理，辄不自揣，参对诸书，再行校正家藏旧本《灵枢》九卷，共八十一篇，增修音释，附于卷末，勒为二十四卷。庶使好生之人，开卷易明，了无差别。除已具状经所属申明外，准使府指挥依条申转运司选官详定，具书送秘书省国子监。今崧专访请名医，更乞参详，免误将来。利益无穷，功实有自。

时宋绍兴乙亥仲夏望日锦官史崧题

(701)	正文卷	
(701)	十二策原正	
(001)	目 录	一十二策原正
(071)		二十二策原正
(081)		三十二策原正
卷之一		四十二策原正(1)
(70) 九针十二原第一		五十二策原正(1)
(00) 本输第二		六十二策原正(12)
(00) 小针解第三		七十二策原正(23)
(00) 邪气藏府病形第四		八十二策原正(30)
卷之二		九十二策原正(45)
(7) 根结第五		十十二策原正(45)
(8) 寿夭刚柔第六		十一十二策原正(54)
(00) 官针第七		十二策原正(63)
(8) 本神第八		十三策原正(70)
(1) 终始第九		十四策原正(76)
卷之三		十五策原正(90)
(0) 经脉第十		十六策原正(90)
(2) 经别第十一		十七策原正(117)
(7) 经水第十二		十八策原正(121)
卷之四		十九策原正(128)
(7) 经筋第十三		二十策原正(128)
(00) 骨度第十四		二十一策原正(140)
(8) 五十营第十五		二十二策原正(144)
(8) 营气第十六		二十三策原正(146)
(7) 脉度第十七		二十四策原正(149)
(2) 营卫生会第十八		二十五策原正(153)
(2) 四时气第十九		二十六策原正(161)

卷之五	(167)
五邪第二十	(167)
寒热病第二十一	(169)
癫狂第二十二	(176)
热病第二十三	(183)
厥病第二十四	(192)
病本第二十五	(197)
杂病第二十六	(200)
周痹第二十七	(206)
口问第二十八	(209)
卷之六	(217)
师传第二十九	(217)
决气第三十	(223)
肠胃第三十一	(226)
平人绝谷第三十二	(228)
海论第三十三	(231)
五乱第三十四	(235)
胀论第三十五	(239)
五痿津液别第三十六	(245)
五阅五使第三十七	(247)
逆顺肥瘦第三十八	(251)
血络论第三十九	(257)
阴阳清浊第四十	(260)
卷之七	(263)
阴阳系日月第四十一	(263)
病传第四十二	(267)
淫邪发梦第四十三	(272)
顺气一日分为四时第四十四	(275)

（外揣第四十五	(279)
（五变第四十六	(282)
（本藏第四十七	(289)
卷之八	(300)
（禁服第四十八	(300)
（五色第四十九	(306)
（论勇第五十	(316)
（背膂第五十一	(321)
（卫气第五十二	(323)
（论痛第五十三	(328)
（天年第五十四	(329)
（逆顺第五十五	(334)
（五味第五十六	(336)
卷之九	(341)
水胀第五十七	(341)
贼风第五十八	(345)
卫气失常第五十九	(348)
玉版第六十	(353)
五禁第六十一	(360)
动输第六十二	(363)
五味论第六十三	(367)
阴阳二十五人第六十四	(371)
卷之十	(384)
五音五味第六十五	(384)
百病始生第六十六	(390)
行针第六十七	(397)
上膈第六十八	(401)
忧患无言第六十九	(404)

(寒热第七十	五十五卷	(406)
(邪客第七十一	六十四卷	(409)
(通天第七十二	七十四卷	(419)
卷之十一		(427)
(官能第七十三	八十五卷	(427)
(论疾诊尺第七十四	九十四卷	(436)
(刺节真邪第七十五	一百一十五卷	(441)
(卫气行第七十六	一百一十五卷	(455)
(九宫八风第七十七	一百一十五卷	(462)
卷之十二	一百一十五卷	(472)
(九针论第七十八	一百一十五卷	(472)
(岁露论第七十九	一百一十五卷	(484)
(大惑论第八十	一百一十五卷	(493)
(痈疽第八十一		(499)
(14E)	五十五卷	本
(24E)	八十五卷	凤翔
(84E)	九十五卷	常典
(E2E)	十六卷	强正
(08E)	一十六卷	禁正
(E0E)	二十六卷	僻长
(78E)	三十六卷	尔和正
(17E)	四十六卷	入五十二明
(48E)		十五卷
(48E)	五十六卷	未正音正
(09E)	六十六卷	坐故辞百
(70E)	七十六卷	持行
(104)	八十六卷	翻土
(404)	九十六卷	盲天表

卷之一

九针十二原第一

【原文】

黄帝问于岐伯曰：余子万民，养百姓，而收其租税。余哀其不给，而属有疾病。余欲勿使被毒药^[1]，无用砭石^[2]，欲以微针^[3]通其经脉，调其血气，营其逆顺出入之会。令可传于后世，必明为之法。今终而不灭，久而不绝，易用难忘，为之经纪。异其章^[4]，别其表里，为之终始。令各有形，先立针经。愿闻其情。岐伯答曰：臣请推而次之^[5]，令有纲纪^[6]，始于一，终于九焉。请言其道。小针之要^[7]，易陈而难入^[8]，粗守形^[9]，上守神^[10]，神乎，神客在门^[11]，未睹其疾，恶知其原^[12]。刺之微，在速迟，粗守关^[13]，上守机^[14]，机之动，不离其空^[15]，空中之机，清静而微，其来不可逢，其往不可追。知机之道者，不可挂以发，不知机道，叩之不发，知其往来，要与之期，粗之暗乎，妙哉工独有之。往者为逆，来者为顺，明知逆顺，正行无问。逆而夺之，恶得无虚，追而济之，恶得无实，迎之随之^[16]，以意和之，针道毕矣。凡用针者，虚则实之，满则泄之，宛陈^[17]则除之，邪胜则虚之。大要^[18]曰：徐而疾则实，疾而徐则虚。言实与虚，若有若无，察后与先，若存若亡，为虚与实，若得若失。虚实之要，九